

For circulation among Advertisers to be returned by the printer

Vol. 15.

THE



No. 13.

# Bombay Government Gazette.

Published by authority.

[In advance 3 Rs. per Quarter.]

THURSDAY, 27TH MARCH, 1845.

[Four annas per Copy.]

**NOTIFICATION.**

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the government will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only: and all orders or other public notices, appearing in that paper, under the signature of the secretaries, or other public officers of the government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,  
JOHN BAX, Secy. to Govt.

## Bank of Bombay.

Notice is hereby given, that the rates of Discount and Interest charged by the Bank are raised, viz.

	<i>Discount.</i>	
On Government Bills, . . . . .	4 per cent.	
On Private Bills at or within 3 months . . . . .	8 ditto.	
	<i>Interest.</i>	
On Loans and Cash credit. . . . .	6½ ditto.	
Accounts on deposit of Government Paper . . . . .	7 ditto.	
Ditto on deposit of Bullion . . . . .	7 ditto.	
Ditto on deposit of goods . . . . .	8 ditto.	

By order of the Board of Directors.

JOHN STUART,  
Secretary & Treasurer.

Bombay, 20th March 1845.

## Notice.

Verbal Tenders will be received at this Office, on Monday the 31st instant, at 12 o'clock, for executing by contract the undermentioned work:—

Plan and estimate of the quantity of labour and materials to be expended; also the form of contract to be entered into, will in the mean time remain open for inspection, copies of which may be taken and any additional information obtained.

A deposit of 2 per cent will be required from the lowest bidder, to be forfeited in case of any evasion or delay in signing the deed of contract.

### WORK,

Erecting a Shed for the purpose of examining and weighing all drawback and export goods.

T. M. B. TURNER, Capt.  
Civil Architect at the Presidency.

Bombay, 20th March 1845.

## Notice

Is hereby given, that the Notification published in the Government Gazette of the 16th January last, (Page 51) restricting the landing of certain Goods enumerated therein, is not to be considered as applicable to the Arthur Bunder.

H. H. GLASS,  
Collector of Customs.

Bombay, Customs House, }  
26th March 1845. }

## Notice.

Verbal Tenders will be received at this Office on Monday the 31st instant, at 12 o'clock, for supplying by contract fifteen thousand square feet of 2 inch Jungle Plank, required for the use of the Engineer Department at Kotree.

A deposit of 2 per cent will be required from the lowest bidder, to be forfeited in case of any evasion or delay in signing the deed of contract.

T. M. B. TURNER, Capt.  
Garrison Engineer at the Presidency.

Bombay, }  
Garrison Engr's Office, }  
Military Department, }  
26th March 1845. }

## Notice

Is hereby given, that a General Quarter Sessions of the Peace, will be held at my office, in the Town Hall, on Thursday next the 3rd April, at 12 o'clock in the forenoon, when all persons who have presented objections against the Assessment within the Limits of the Town, are directed to appear before Her Majesty's Bench of Justices, and bring witnesses in support of their claims for reduction.

GEORGE HANCOCK,  
Clerk of the Peace.

Bombay, Town Hall, }  
25th March 1845. }

जाहौर नामा

रेसाजे पुढले अगिल महिन्याची तारीख १ री प्रसूतवा  
रचे रोजी दोनप्रहरचे वारावाजतां डैनहालामध्ये आमचे  
अफिसांत जनरल क्वार्टरवेशन भरेल तेथे ज्वालोकानी व  
राचे हाथ्याबाबद आज्ञा केव्हाअसतील त्यागी राणीचे जरी  
व आफ भी पीस याचे समोर दसकमी करण्याबदल आपले  
दावे सावीत करण्याविशीं प्रायदो घेउन वजर व्हावे

निशाणी

जाज . छानकाक

कलाकें आफ भी पीस

### Notification.

The Hon'ble the Governor in Council has been pleased to direct, that from and after the 1st of June next, no Buglas or Vessels of the description mentioned and referred to in the Government Notification of the 8th July 1831, coming down from the Persian Gulph (Bushire,) will be allowed entry at this Port, unless they produce with their manifests, a certificate or Port clearance from the Resident in the Persian Gulph according to the following form.

By order of the Hon'ble  
the Governor in Council.  
H. H. GLASS,  
Collector of Customs.

Bombay Custom House, }  
12th March 1845. }

" FORM."

" Bugla A. B. Nacoda C. D. having con-  
formed to the rules laid down in the Govern-  
ment Notification of the 8th July 1831, is  
permitted to proceed on her voyage to  
Bombay."

Resident in the Persian Gulph.

The Notification of the 8th July 1831, alluded to in the above Advertisement is published for general information.

### GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council is pleased to publish for general information the following rules, instituted for the guidance of British Vessels visiting the Persian Gulf, and to announce, that if the Commander of any such Vessel shall fail to conform to these rules, he will forfeit all claims to the interference or good offices of the British Political Officers in the Persian Gulf in his behalf.

Rules for the guidance of Vessels carrying a British Pass and Flag to the Persian Gulf.

On the arrival of a British Vessel in Bushire roads, an immediate report is to be made to the Resident in writing of the same, together with the date of sailing from her original port, and any other she may have touched at on her voyage. All Packets and Letters addressed to the Residency are to be forwarded along with the above report.

2nd. Three days previous to the date fixed for the departure of any British Vessel from Bushire, a report in writing of the same is to be made to the Resident. In the event of its not being the intention of the Commander to remain three days, this report is to be made on the day of arrival.

3rd. Previously to any British Vessels leaving Bushire, a copy of the manifest of the cargo imported, and one of the cargo exported is to be furnished to the Resident.

4th. In the event of a dispute arising between the Commander of any British Vessel and any of the Native merchants of Bushire, and both parties consenting to refer the matter to the Resident, the decision of that officer as to the most advisable method of arranging the disagreement is to be obligatory upon the Commander making the reference.

5th. In the event of any complaints being made against the Commander or any of the Crew of a British Vessel, by any of the inhabitants of Bushire, the Commander is to be guided by the opinion of the Resident as to the measures to be adopted in consequence.

6th. In the event of any British Vessel purposing to touch at any of the Ports on the Arabian Coast between Burka and the mouth of the River Euphrates, an intimation of the same in writing is to be previously made to the Resident, and the Commander of the Vessel is to be guided entirely by the Resident's opinion.

7th. All British Vessels entering the inner roads of Bushire to pay the established pilotage according to the rates sanctioned by the Government.

8th. The Commander of the British Vessel to be guided by the Customs of the Port in respect to the receipt and delivery of cargo.

9th. The conveyance of the public packets from the Residency and giving a receipt for the same to be obligatory upon the Commanders of all British Vessels visiting Bushire.

By order of the Right Hon'ble  
the Governor in Council.

(Signed) C. NORRIS,

Chief Secretary.

Bombay Castle, 8th July 1831.

### Notice

Is hereby given, that from and after the 1st of May next, printed Forms only will be received at the Custom House, and that parties requiring them will be at liberty to procure them from wherever they may please.

By order of the Hon'ble  
the Governor in Council.

H. H. GLASS,  
Collector of Customs.

Bombay Custom House }  
17th March 1845 }

सन १८४५ चा नंबर ५२

जाहौरनामा

रेसाजे येते मे महिन्याचे पहिले तारखेपाठून आपलेसीं जा  
में माच मांडवीमध्ये घेण्यांत येतील व ज्यांस गज असेल ते  
तीं फामें सर्जिस घेरल तेथुन पैदा करण्यास मुखत्यार आपलेत  
बसोजीचे दुकान बंदिगान आलिनबाब व  
सताब हजरत इनराबल गवरनर साचेव  
बाचादूर दरखलास कोसल

निशाणी

एच . एच . ग्लास

कलमचे कालेकटर

तारीख १० माचे मार्च सन १८४५ रसवी हुकाम मुंबर मां  
डवी

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

शने १७५ नो नंभर पर

जाहिर नामुं

अहेतुंये आवता मे मडीनानी पहिली तारीखी कपेला फारमो मातरे मांडवी म धे लीधामं आवशी तथः जेवोने फारमोनी नरर हरी तवोये ते नंशंथी जेकड तांशं थो पेदा करी लेवाने मुणतारके क

ममुणजे कुकूम अंदेशान आली

नवाण मुशतताण इजरत इन

राणल इवरनर शाहेण आहाडु

र दर अणलाश फेरायां

नीशानी अये-अये-गालाश

कशरंमना कलेकर

तारीख १७ माहे मारय शने १८४५

अशवी मुकाम मुणल मांडवी

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

**Notice.**

Verbal Tenders will be received at this Office on Friday the 28th instant, at 12 o'clock, for executing by contract the undermentioned works.

Estimate of the quantity of labour and materials to be expended, also the form of contract to be entered into, will in the mean time remain open for inspection, copies of which may be taken and any additional information obtained.

A deposit of two per cent will be required from the lowest bidder, to be forfeited in case of any evasion or delay in signing the deed of contract.

**WORKS.**

Annual and special Repairs to the public buildings occupied by Troops &c. in Garrison, for 1845.

T. M. B. TURNER, Capt.

Garrison Engineer Presidency.

Bombay Garrison Engr's Office

Military Depart. 18th March

1845.

**जाहोरनामा**

रेसाजे खाली लिहिलेली कामे सक्क्यानी करण्याविशीचे मुब अवांनी अर्ज चालते सहिन्याचो तारीख १८ युक्रवारचेरो जां वारा वाजतां ग्यारोसन द'जनीयरचे कचेरांत रेकून ये मोल

सामान व मजुरी कितीलागेल त्याची याद व सक्क्याचेका मदाचा मसुदा दरम्यान पादावयास उघडा राहिल व त्या चा नकला पादोजे असल्यास वेजेंदेतोल व दुसरें काहीं पुस मे असल्यास तेही मासुम दोरल

जो सर्वाहून कसो बॅरोज बोखिल त्याणी दरबेकडा टके १ प्रमाणे रेवज असानत देविला पाहिजे तो रेवज सक्क्याचे ख नावर सही करण्यास टाळाटाळ अथवा विलंब केव्यास घर कार दाखल दोरल

काम

ग्यारोसनचे सिपाद बॅगेरे आ सरकारी इमारतींत रा चातान त्या इमारतीचो सन १८४५ चो दरसालचो व

मवोन सरामत

निशाणी

डो. एम. बी. डरकर कपतान

मुं वरचे ग्यारोसन द'जनीयर

तारीख १८ माहे मार्च सन १८४५ रसवो मुकाम मुं वरच्या रोसन द'जनीयरचो कचेरो लसकर खाते

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

जाहिर नामुं

अहेतुंये नीये जमेला फांम अणाराथी क रवाना मुणज्जानी अरवो खालता मडी नानी तारीख रट मी शुक्रवारने रोजे णार वाडाते गारीशान अणनीअेरनी कयेरीमां शां लली लेतो \*

मजुरी तथा शांमान फेटलो लागशे ते नी अमाए तथा अणारातो फागल करी आ पयो पडशे तेनो मुशवदेो दरमीआंन जेवा शांरें कुगाडो रेहेशे तथा तेनी नकलो जेक ती हुरीतो लेवा हेशे तथा आंज्यु फेक पुठ कुं हेशेतो ते पल मासुम अशो क

जे शपश शरवेथी अेही रफंम जोलशे ते ने दर शेफडे २ टका परमांजे अये अमा नत रापयो पडशे अने अणाराता फागल कु पर शडी करवाने टालाटाल अथवा ढील क रशे तो ते अयेव शरफार दापल अशो \*

फांमो

गारीशानमांनां शीपाळ वगारे जे शरफा री अमारतीमां रेहूके तेनी शने १८४५ नी दर वरशानी तथा नवी मरामत क

नीरांनी

ती-अेम-पी-दरनर-कपतान

मुंज्जानी गारीशान अणनीअेर

तारीख १८ माहे मारय शने १८४५

अशवी मुकाम मुणल गारीशान

अणनीअेरनी कयेरी लश करी पासु

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

**Notice.**

**TERRITORIAL DEPARTMENT. REVENUE.**

The Government experimental Cotton Gins at Broach, will, it is expected, be disengaged from the end of May next, and can then be hired by any person desirous of employing them. There is a Store Room capable of holding 500 Bales of Kuppas, and the Gins can clean off from 40 to 50 Surat caudies of wool per mensem. All information respecting them can be had from the Superintendent on application.

A. BURN,

Supt. Cotton Experiments.

Broach, 22nd February 1845.

**टेरोटोरीयल डिपार्टमेंट**

रेवोनोव

जाहोरनामा

रंजाज भंडोच येथील सरकारा कायद्याचे कारखान्यांतीलका  
पूष साफ करण्याचे चरक घेते ते सहिन्याचे अखेरोस रिका  
से चोनीस असें मालुम होतें त्यास जाचो तुवो असेल त्या  
प्रो ते चरक भायानो आये व कपासोचे पांचशे गचे राहतातो  
स अथो एक वखार आये व चाळोन खंडोपादन पनास स  
नीं खंडो पयंत क सदरळ चरकानो दर सहिन्यास साफ हो  
तो व बावोसो अं विचारणे असेलतें उपरोन टेंडेंड बांस पुष  
अं असनां मालुम होदल  
मार्च २२ माहे फेब्रीवारी  
सन १८४५ इसवी सुकाम  
मंडोच

निष्ठाणो

र. वने

कायसाच कारखान्याचे  
सुपरान टेंडेंड

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

**टेरोटोरीयल डिपार्टमेंट**

रेवीनीवू

जाहोर तासुं

मिहेवुंजे लउय माहेला शरफारी उकुना  
कारभानांनाना फपाश शाफ़ करवाना यर  
फो आयता मे मडीनाती आपर प्राली थ  
शे मेहेवी वकीके वाशते जेवोनी पुरी हो  
मे तेवोमे शहरकु यरफो लाडापी लेवा फ  
पाशानी ५०० गा. लडी रेहे मेहेवी मेफ़ व  
पारके अने यालीशथी ति पयाश श्रुती  
पांडी श्रुथी उकु शहरकु यरफोमां दर मडीने  
शाफ़ थाअके मे जाअत जे फेफ़ पुठुं हो  
मे ते श्रुपरीनटेनडेनटेने पुकाथी मांजुम थरो  
मे—जांत

रकुना कारभानाना श्रुपरीनटेनडेनटे

तारीख २२ माहे फेब्रवारी

शने १८४५ इसवी

W. E. COMBE, Secy to Govt.

**Notice**

Is hereby given, that on Tuesday the 1st April 1845, a quantity of Government Timber the produce of the Northern Forests, will be sold at the Depot of Jullalpoore near Nowsary by public auction.

The timber will be put up in small lots for the convenience of private purchasers and the solid contents of each lot in Candles, by the measurement in use in the Bombay Dock Yard, will be specified at the time of sale.

A deposit of 20 per cent will be required from each purchaser at the time of sale, one month will be allowed for clearing away the timber, any lots remaining after that period will be re-sold at the risk of the first purchasers.

By order of the Acting Superintendent of the Indian Navy,

E. ROBERTS,

Government Timber Agent.

Agent's Office,  
Jullalpoore, 3rd March 1845.

जाहोर जाअर

तारीख १ आपरेल शने १८४५ ने मंग  
लवारे मेफ़ जथो शरफारी शागवांनी लाफ़  
डांनो फे जे कुतर दशांनां रानमां पाफ़ेलां ते  
नवशाारीनी नजदीकनां शरफारी उंदरे ज  
लायपीर जाहोर इराज थरो

मे लाफ़डां जरीद करनादने शेहेल पडवा  
शाउ नांहांनां नांहांनां लाद ज्याने जथा  
आ करवाभो आवशे ने ते फेफ़का लादथी पांडी  
तथा हांशेल मुंजाअनी गीदीमांथी मेजर  
मेद ज्याने माप परमांणे वेयांण वपते ज  
तलायामां आवशे शेफ़डे टका वीश परमांणे  
इरेफ़ लादनां जरीदनार पारोथी जरत अमां  
तत राजवामो आवशे

जरीद करेलां लाफ़डां उंदर कुपरथी लछ  
जवाने मेफ़ मडीनांनी युदत आपवामो आ  
वशे ते युदत कुपरांत लाफ़डां पडी रेहेरोतो  
परीथी वेयवामो आवशे ने तेतो जोअंम  
अवल जरीद करनादने शीर रेहेरो

श्रुत जलानां जावरनेद दीअर  
मेअंट शाहेजनी हाफ़ीश मुफ़ां  
म जलालपीर तारीख ३ मार्च  
शने १८४५

**Notice**

Is hereby given, with reference to the notice in the Government Gazette, dated 16th December last, that verbal offers will be received at this office at 12 o'clock on Wednesday the 1st April 1845, for the supply of Provision Tea as per muster, to the Commissariat Department, Belgaum, for the use of the European Troops.

C. THRESHIE, Capt.  
Depty. Asst. Commy. Genl.

Commy. Office S. D. A. Belgaum  
1st March 1845.

**Notice:**

Written Tenders will be received by this Department until the 31st proximo, for the conveyance of the undermentioned Cases to England, particulars may be learnt on application at this Office daily (Sundays excepted) between the hours of 10 in the morning and 5 in the evening, viz:—

	Length.	Breadth.	Depth.	Weighting.
	Ins.	Ins.	Ins	Qrs. lbs.
1 Box Military Stores consigned to the Hon'ble the Court of Directors..	34	22	22	4 21
1 Ditto....Ditto.....	23	15	14	2 10
1 Ditto....Ditto.....	36	7	0	0 26

E. WHICHELO, Capt.  
Assist. Commy. Genl. in Charge.

Bombay,  
Depty. Commy. Genl's. Office,  
26th February 1845.

**Notice.**

Tenders will be received at the office of the Superintendent Indian Navy, from persons willing to supply ship Tonnage, to convey from Mangalore to Calcutta about (85) eighty-five Candies of Coir, be the same more or less.

The tenders must specify the rate per ton of four Candies, or 2240 two thousand two hundred and forty pounds, and the time of the vessel being at Mangalore to receive the Coir.

The Coir will be placed on board in bundles, which must be preserved entire, and delivered in good order in Calcutta according to weight.

The Master of the vessel or authorized Agent for the owner at Mangalore will be required to see the Coir weighed and the bundles counted, and sign the Bill of lading or such other document as the Principal Collector of Mangalore may require of him, connected with the lading of this article.

The freight to be paid in Calcutta on the completion of the delivery of the Coir in conformity with the Bill of Lading.

A deposit of (200) two hundred Rupees, will be required for the due performance of the engagement and a receipt for the same having been deposited with the Military Pay Master should accompany the tender.

The Superintendent reserves to himself the right of rejecting any tender without assigning cause for so doing.

By order,

H. B. LYNCH,  
Assist. Supt. I. N.

Superintendent's Office, }  
Bombay 26th March 1845. }

**Notice.**

Passage is required by Government for a Lunatic Artilleryman to England.

Offers for the conveyance will be received by the Acting Superintendent of the Indian Navy immediately.

By order,

H. B. LYNCH,  
Assist. Supt. I. N.

Superintendent's Office, }  
Bombay 26th March 1845. }

**Notice.**

Passage is required by Government for a Native Gentleman and followers, as also conveyance of two boxes of wearing apparel to Calcutta.

Offers for the same will be received by the Acting Superintendent of the Indian Navy immediately.

A passage to Madras being required for a Military Officer, Commanders of Ships desirous of taking him, are requested to tender as soon as possible to the Acting Superintendent of the Indian Navy.

By order,

H. B. LYNCH,  
Assist. Supt. I. N.

Superintendent's Office, }  
Bombay, 26th March 1845. }

**Advertisement.**

Passage is required for the conveyance of (50) fifty Native Convicts and (1) one time expired Convict to Singapore, also for (7) seven European Convicts (more or less) to the Isle of France, Calcutta, Madras, or direct to Van Dieman's land.

Tenders will be received for the conveyance to Calcutta of (15) fifteen Boxes of experimental Gun Powder, Measuring. Feet. Ins. 37. 1664

By order,

H. B. LYNCH,  
Assist. Supt. I. N.

Superintendent's Office, }  
Bombay 26th March 1845. }

**Notice.**

Written Tenders will be received by this Department until the 30th April next, for the conveyance of the undermentioned Case to Madras. Particulars may be learnt on application at this Office daily (Sundays excepted,) between the hours of 10 in the morning and 5 in the afternoon.

	Length.		Breadth.		Depth.		Weighing	
	Feet	Ins.	Feet	Ins.	Feet	Ins.	Feet	Gross lbs.
One Case..	3	6	..	6	..	9	28½	

E. WHICHELO, Capt.

Assistant Commissary General in Charge.

Bombay,

Deputy Comy. Genl's. Office. }  
12th February 1845. }

**Notice**

Is hereby given, that persons desirous of entering into a contract for supplying Ship Chandlery and Naval Stores for the term of two years, from the 1st day of May next, may on application at this Office from 10 A. M. till 5 P. M. daily (Sundays excepted,) obtain a list of the prices, and such other information relating thereto as they may require.

Verbal offers for the contract will be received at this Office on Wednesday the 9th proximo, when persons will be required to bid a percentage below the prices exhibited in the list above adverted to, on the understanding, that the articles are to be of good and approved quality and delivered in good condition free of all charges to the Department requiring them.

The contractor will be required to comply immediately with all emergent demands for the articles included in the abovementioned list, and others of less urgency must be met within the period stated in the requisition book in failure thereof, the articles or such others as may be required in lieu will be purchased at his risk and loss, and in all such cases an advance of Rupees (30) thirty per cent upon the amount of expenses incurred, or a fine of Rupees (50) fifty, at the option of the executive Officers will be levied as liquidated damages for each and every such breach of contract as often as the same may occur.

No person will be allowed to bid for the contract unless he previously deposits in the Office the sum of Rupees (800) eight hundred, which will be forfeited in the event of de-

lay, evasion or refusal to execute the necessary deed of contract; and should his offer be accepted he must be prepared to add thereto a further sum of Rupees (1200) Twelve hundred, which together with the above amount will be held as security for the due performance of the engagement.

It is hereby to be distinctly understood, that Government will at any time be at liberty to employ its own establishment in making up all or any of the articles including in the preliminary schedule for renewing the above contract, either in their Jails or elsewhere, notwithstanding any contract that may be entered into with reference thereto.

The annual outlay on account of this contract is estimated at Rupees (24,580) or thereabouts, further particulars will be communicated at the time of bidding and no reason will be assigned for the rejecting any offer.

R. MIGNON, Capt.  
for Assist. Commy. Genl.

Bombay,  
Depty. Commy. Genl's Office. }  
19th March 1845.

**Notification.**

*MARINE DEPARTMENT.*

Notice is hereby given, that the Hon'ble the Governor in Council intends to dispatch the Monthly Mail Steamers to Suez, during the ensuing Season, on the dates specified below, viz:—

The April Steamer on Tuesday the 1st April.  
,, May ,, on Thursday the 1st May.

By order of the Hon'ble  
the Governor in Council.

P. M. MELVILL, Lieut. Col.,  
Secy. to Govt.

Bombay Castle, 2nd September 1844.

**Notification.**

*MARINE DEPARTMENT.*

The Honorable the Governor in Council is pleased to notify, that the Suez Mail Steamers will be despatched from Bombay during the ensuing months, on the undermentioned dates, viz:—

The June Packet on the 20th May.  
,, July... ditto... ditto 19th June.  
,, August... ditto... ditto 19th July.  
,, Sept... ditto... ditto 27th August.

An intermediate Packet will be despatched to Aden only on the 10th May, and Passengers by the June Packet will be allowed the option of proceeding by this opportunity if they prefer it to the regular despatch of the 20th May.

It is probable, that for the months of July, August and September, Steam Frigates may be employed to convey the Mail between Bombay and Aden. It is accordingly notified, that in such Vessels, accommodation for Passengers in limited numbers, and on the deck only, can be expected.

By order of the Hon'ble the Governor in Council,  
P. M. MELVILL, Lieut. Col.

Secy. to Govt.  
Bombay Castle, 18th March 1845.

**Notice.**

The Overland Mail which is to be conveyed by the H. C. Steamer "Cleopatra" will be closed at this Office on Tuesday the 1st proximo at 3 P. M.

The after Packet will be made up at 5 o'clock, Letters and Papers will be received as usual on payment of one Rupee on each. Prepaid letters via "Southampton" will not be received for the after packet.

JOHN GORDON,  
Post Master General.

Bombay, Genl. Post }  
Office, 26th March 1845. }

**OPIUM MEMORANDUM.**

FOR THE SEASON OF 1844 | 45.

Passes granted at Indore from 1st Oct. 1844 up to the 28th ultimo..	Chests, 14,715
Do. do. from 29th do. to the 13th instant.....	758
	15,473
Do. do. at Bombay from 1st Oct. 1844 up to the 18th instant....	637
Do. do. from 19th to the 25th instant.....	" 637
	1,274
	Chests 16,110

Imported into Bombay of the above passes to the 18th instant....	Chests 12,806½
Ditto ditto from 19th to the 25th instant.....	420
	13,226½

Exported from the above up to the 18th instant.....	6,637
"Regina".....	45
"Ardaseer".....	4
"Hope".....	32
"City of Shiraz".....	5
	86
	Total Chests. 6,723

H. H. GLASS,  
Opium Agent.

Bombay, Opium Agent's Office, }  
26th March 1845. }

**Notice**

Is hereby given to the public, that the English and Murathee Dictionary which was commenced by Captain Molesworth, and is under completion by Captain Candy, is passing through the Press, and that persons desirous of obtaining it as it comes from the Press, may receive it letter by letter. The letters A, B, C, D, E, F and G are now ready.

The size of the work cannot be exactly stated, but it is calculated that it will consist of about 800 quarto pages.

To bring it within the means of the great body of persons who may wish to purchase it, Government has fixed the price of it in sheets at 12 Rupees.

Persons wishing to receive it as it comes from the Press, are requested to address the Superintendent of the Government Press, or the Superintendent of the Poona College, paying in advance the sum of 12 Rupees, and giving directions for the forwarding of the work to them.

T. CANDY.

# General Orders.

BY THE HON'BLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

## MILITARY DEPARTMENT.

BOMBAY CASTLE, 20th MARCH 1845.

No. 184 of 1845.—The leave to Canara and the Malabar Coast, granted to Lieutenant H. Fenning of the 21st Regiment Native Infantry, under date the 24th January last, for the benefit of his health, is extended to the Neilgherries on the same account, until the 31st December 1845.

*Bombay Castle, 22nd March 1845.*

No. 185 of 1845.—The following orders are confirmed.

An order by Major W. Smee, dated the 5th ultimo, appointing Lieutenant Taylor to act as Quarter Master and Interpreter to the 5th Regiment Native Light Infantry, during the absence of Lieutenant Shaw, on duty at Tannah.

An order by Lieutenant Colonel Outram, c. b. dated Sawunt Waree, the 12th January last, appointing Lieutenant Battye, of the 21st Regiment Native Infantry, to officiate as Commissariat Agent with the detachment.

An order by Lieutenant Remington, dated 28th ultimo, appointing Lieutenant Webster to act as Interpreter to the 15th Regiment Native Infantry, during the absence of Captain Postans.

No. 186 of 1845.—Assistant Surgeon G. Harper, of the 64th Regiment Bengal Native Infantry, is allowed a Furlough to Europe for three years, for the benefit of his health.

No. 187 of 1845.—Captain G. J. Mant, 19th Regiment Native Infantry, is allowed a furlough to Europe for three years, for the benefit of his health.

*Bombay Castle, 25th March 1845.*

No. 188 of 1845.—Lieutenant R. Jones, 3rd Regiment Madras Light Cavalry, is allowed a furlough to Europe for three years, for the benefit of his health.

No. 189 of 1845.—The following promotion is made.

*Guzerat Provincial Battalion.*

*Date of Rank.*

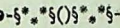
Jemedar Timmajee to be Subedar, and Havildar Kurson Kundoo to be Jemedar in succession to Poomjeea Khan deceased..... } 1st March 1845.

*Bombay Castle, 26th March 1845.*

No. 190 of 1845.—Lieutenant T. E. Woodhouse, of the 1st European Regiment (Fusiliers), is allowed a furlough to Europe for three years for the benefit of his health.

No. 191 of 1845. Captain J. Bedford, of the 2nd Grenadier Regiment Native Infantry, having produced the prescribed certificate of his inability to perform the active duties of his profession is transferred to the Invalid Establishment at his own request.

*By order of the Hon'ble the Governor in Council.*  
P. M. MELVILL, Lieut. Col. Secy. to Govt.



## CIVIL APPOINTMENTS, &c.

### POLITICAL DEPARTMENT.

*Bombay Castle, 20th March 1845.*

The leave of absence granted under date the 4th December 1844, to Lieutenant A. Young, Adjutant of the Guzerat Irregular Horse, is extended to the 10th instant.

*By order of the Hon'ble the Governor in Council,*  
J. P. WILLOUGHBY, Chief Secy.

### GENERAL DEPARTMENT.

*Bombay Castle, 25th March 1845.*

The Reverend J. Jessopp, Junior Assistant Chaplain, is allowed leave of absence for three years, to proceed to Europe for the benefit of his health.

Captain Cruickshank, Superintendent of Repairs and Surveyor to the Court of Petty Sessions, is allowed leave of absence from the 1st Proximo, to the 31st of May next, to proceed to Mahableshwur for the benefit of his health.

### JUDICIAL DEPARTMENT.

*Bombay Castle, 25th March 1845.*

The Hon'ble the Judges of the Supreme Court of Judicature have been pleased to appoint Narayan Dinnanathjee, Chief Native Interpreter and Translator and Nowrojee Furdonjee, second Native Interpreter and Translator and also Interpreter to the Grand Jury.

*Bombay Castle, 26th March 1845.*

The Judges of the Sudder Dewanee Adawlut have issued Sunnud to Philip Neri Pires, authorizing him to practise as a Vukeel in the Zillah Court of Poona.

*By order of the Hon'ble the Governor in Council*  
W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

## Military

### Arrivals and Departures.

1845.	ARRIVALS.
19th Mar.	—Ensign J. H. Henderson, 7th Regt. from Ahmedabad.
20th "	—Capt. R. Gill, 44th Regt. M. N. I.
" "	—Lieut. A. Crawford, Staff, from Baroda.
" "	— " & Qr. Mr. Hadley, 2nd Queen's from Poona.
" "	—Capt. E. Bowen, 26th Regt. N. I. from Mhow.
" "	—Lieut. A. M. Lucas, 7th Regt. N. I. from Belgaum.
21st "	—Major G. Minter, unattached, late 28th from Poona.
" "	—Superintending Surgeon Dr. Mellish, Bengal Estab.
22nd "	—Lieut. J. Langeston, 4th Rifles, from Baroda.
" "	—Lieut. Forbes, 3rd Bombay N. I. from Chandesh.
24th "	—Mr A. Ross, 10th Regt. M. N. I. from Kamptee.
" "	—Capt. J. S. Lang, 48th Regt. M. N. I. from England.
" "	—Lieut. J. G. R. Aplin, H. M. 28th Regt. from do.
" "	—Cadet A. Giffard, 21st Regt. N. I. from do.
" "	—Cadet G. E. Thomas, Infantry from do.
" "	— " Joseph Miles.... do. from do.
" "	— " John Miles..... do. from do.
" "	— " E. Ord..... do. from do.
" "	— " C. J. Stewart,.. do. from do.
" "	— " W. C. Styleman, do. from do.
" "	— " W. R. R. D. Heatly, do. from do.

## DEPARTURES.

- 20th „ —Ensign G. H. D. Corsellis, 11th Regt. to Ahmedabad.  
 „ „ —Lieut. Kneller, 11th Regt. to do.  
 22nd „ —Capt. R. Wallace, 34th L. I. to Mangalore.  
 24th „ —Lieut. H. A. O. Cust, 48th Regt. M. N. I. to Malligaum.  
*Town Major's Office, 26th March 1845.*

## SHIPPING INTELLIGENCE.

## ARRIVALS.

- 19th March.—Barque City of Palaces, N. Major, from Calcutta 1st February.  
*Passengers.*—Lieut. Col. and Mrs. Straubenzie; Dr. Playfair; Mrs. and Master Major; and 96 Volunteers for H. M.'s 28th Foot.  
 20th „ —Ship Mountstuart Elphinstone, J. Cook, from the Clyde, 24th October.  
*Passengers.*—Mr. R. C. Miller, I. N. and Dr. J. Yuill.  
 24th „ —H. C. Steamer Berenice, Lieut. J. S. Johnston, from Suez 22nd ultimo, and Aden 15th instant.  
*Passengers.*—Mrs. Brett; Mrs. Stewart; Mrs. Col. Outram; Madame DeLastic; Mrs. Cotgrave; Mrs. Carstairs; Mrs. Graham; Mr. Graham; Mr. Kershaw; Lieutenant Cotgrave; H. M.'s 78th; Captain Laing; 48th M. N. I.; Lieut. Aplin, H. M.'s 28th Regiment; Revd. A. Dredgo; Mr. J. E. Thomas; Monsr. DeLastic; Monsr. Poule; Mr. H. E. Styleman; Mr. E. H. Ord; Mr. John Miles; Mr. Joseph Miles; Mr. Bryan; Mr. R. Richards; Mr. W. Heatley; Mr. A. Giffard; Mr. J. E. Stewart.—2nd Class Mr. J. Hora.—From Judda, Aga Miladeen Sherazi, and native servant.—From Aden Ensign C. S. Gardner, H. M.'s 17th Regt.; two servants and one time expired man H. C. S. Charger.

## DEPARTURES.

- 10th „ —Ship Franjee Cowasjee, R. Edwards, to Point de Galle, Singapore and China.  
*Passengers.*—Mrs. C. Garstin, and three Children, with a European Nurse, and four Native servants; Mr. and Mrs. Colquhoun, and Child; and Miss F. French.  
 „ „ —Steamer Carnac, P. Duverger, to Surat  
*Passengers.*—W. Simson Esq. C. S. and D. Davidson Esq.  
 21st „ —H. C. Steam Frigate Sesostris, Commander J. A. Young, to Aden.  
 „ „ —H. C. Schooner Mahi, Lieut. A. McDonald, to Aden.  
 22nd „ —Barque Lady Colebrooke, P. McClear, to Glasgow.  
 „ „ —Barque Boyne, J. Hammock, to London.  
*Passengers.*—Lieut. Col. H. N. Vigers, Capt. G. King, Lieut. G. FitzGerald King; and two Children, 111 Rank and File, nine Women, and fourteen Children, H. M.'s 13th L. I.; Lieut. J. Bourke, H. M.'s 17th Regt. and ten Invalids H. C. S.  
 „ „ —Barque Cornwall, T. Withers, to London.  
*Passengers.*—Lieut. Colonel T. C. Squire, Lady and Daughter; Brevet Major J. H. Fenwick, Lady and family; Capt. A. E. F. Holcombe; Lieut. A. Oakes; P. R. Burrows; C. C. Abbott; Lieut. A. E. Frere; Ensign J. F. Woodhouse; Assistant Surgeon A. A. Prout; Quarter Master M. Sheridan; twenty-six Sergeants, fifteen Corporals, fourteen Buglers, 314 Rank and file, nineteen Women, and twenty-one Children, Head Quarters H. M.'s 13th L.I.; Lieut. Brown, R. N.

P. W. LEGEY, T,  
 Senior Magistrate of Police.

Bombay, Police Office, }  
 26th March 1845. }

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,

THE 15TH FEBRUARY, 1845.

The following Act, passed by the Governor General of India in Council on the 15th of February 1845, is hereby promulgated for general information.

ACT No. 111. OF 1845.

*An Act vesting Courts of Appeal with the discretion to require or dispense with Security for Costs from the Appellant.*

Whereas it is not now by Law necessary within the Territories subject to the Presidency of Fort William in Bengal, to take any Security for Costs in Appeals before the Sudder Courts—and whereas no Security for Costs is now required by Law in Appeals from the decisions of Moonsiffs, and whereas it is expedient that Appeals from all Courts should be put in this respect upon a uniform footing;—

It is therefore hereby enacted, that within the said Territories it shall not be necessary in any Court of Appeal of the East India Company to take any Security for Costs, but it shall be in the discretion of every such Court of Appeal to demand Security for Costs from the Appellant or not, as it shall see fit, before the Respondent is called upon to answer,—any Law or Regulation to the contrary notwithstanding.

G. A. BUSHBY,  
 Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,

THE 1ST MARCH, 1845.

The following Act, passed by the Governor General of India in Council on the 1st of March 1845, is hereby promulgated for general information.

ACT No. IV. OF 1845.

*An Act to amend the Law regarding the Registration of Deeds.*

I. It is hereby enacted, that from and after the passing of this Act, Deeds may be registered in any Registry Office within the Presidency of Fort William in Bengal, whether such office be in the District where the property or any part thereof to which such Deeds relate, is situated, or not.

II. Provided always, and it is hereby enacted, that when the Registry Office in which a Deed is registered, is in a District in which the whole of the property to which such Deed relates is not situated, it shall be the duty of the Register of the said Office to forward to the office of the District or Districts in which the whole or any part of such property is situated, a copy of the Deed as registered and endorsed in his office, the said copies to be furnished and attested as prescribed in Clause First, Section 2, Regulation XX. 1812, and the Register of any office receiving such copy so forwarded, shall duly register the same as if it had been presented to him in the first instance by the party registering.

III. And it is hereby enacted, that for every such copy required for transmission to any office as aforesaid the party registering shall pay the usual fee, and the Register receiving the same shall duly account for the same to the several Registers, to whose offices copies may be transmitted for registry.

IV. And it is hereby enacted, that a Memorial of any Deed shall be held to be duly registered according to Law, in respect to any property which may be situated in any one District, as soon as the original Deed or a copy thereof (as the



case may be) shall have been registered in manner aforesaid in the Registry Office of such District, whether or not a copy thereof have been registered in all or any of the other Districts in which the property to which the Deed relates may be situated.

G. A. BUSHBY,

*Secy. to the Govt. of India*

---

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 1ST MARCH, 1845.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 1st of March 1845.

ACT No. — OF 1845.

*An Act for authorizing the employment of the Uncovenanted Assistant Register of the Suduer Dewanee and Sudder Foujdaree Adawlut of Bombay on the duties of a register.*

It is hereby enacted, that it shall be competent to the Court of Suduer Dewanee and Suduer

Foujdaree Adawlut of Bombay to assign to the office of Uncovenanted Assistant Register to the Court any duties at present performed by the Register.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of June next.

G. A. BUSHBY,

*Secy. to the Govt. of India.*

---

### Private Advertisement.

#### CUSTOM HOUSE FORMS.

With reference to the Government Notification dated the 17th instant, MR. A. W. ELLIOT, begs to acquaint the Mercantile Public, that he will be prepared from and after the 20th of April next, to supply every description and size of Letter Press printed forms required for inward and outward entry at the Custom House, at moderate prices, which will hereafter be made known.

*Bombay, 19th March 1845.*

---

N. B.—*The price of the Bombay Government Gazette to private Subscribers is Three Rupees per quarter, or 4 Annas per copy, payable in advance, and to Non-subscribers 8 Annas per copy. It is particularly requested to be noticed, that the price of the Government Gazette is the same whether it be taken for the whole or part of the quarter, as no subscriptions will be received for broken periods.*

*Subscribers are requested on change of stations to intimate the same to this Office.*

Printed and Published by D. NICKER, at the Government Press, Apollo Street.